



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 info@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

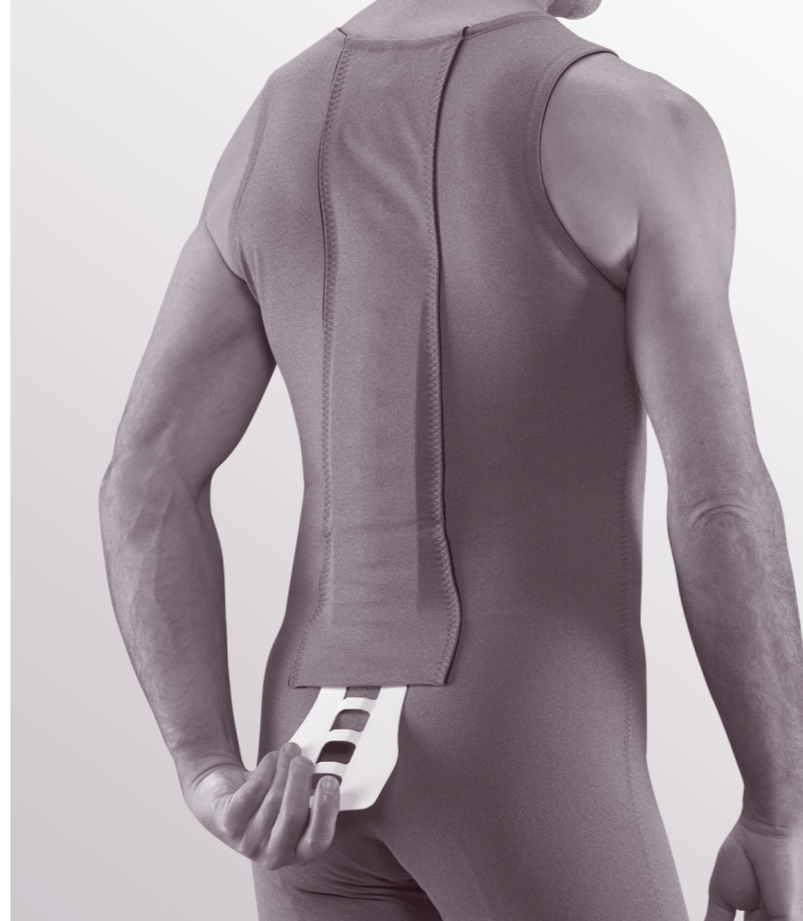
medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk



Spinomed® active men

Rückenorthese bei Osteoporose · Back orthosis for osteoporosis · Orthèse de dos en cas d'ostéoporose · Órtesis de columna para osteoporosis

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкција по использованию. Kullanna kilavuzu. دليل الاستخدام. Instrukcja zakładowania. Οδηγία εφαρμογής. הוראות שימוש.

Wichtige Hinweise
 Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
 This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
 Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
 El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
 O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
 Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
 Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
 Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
 Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležitá informace
 Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.



E006499/12.2023

medi. I feel better.



Spinomed active men grau

Deutsch

Spinomed® active men

Zweckbestimmung

Spinomed active men ist eine Orthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der Lendenwirbelsäule/Brustwirbelsäule in Sagittalebene.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Entlastung und/oder Korrektur der LWS/BWS sowie Bewegungseinschränkung in Sagittalebene notwendig ist, wie z. B.:

- Osteoporotische Wirbelkörperfraktur der Brust- und / oder Lendenwirbelsäule
- Juveniler Morbus Scheuermann
- Rundrücken mit chronischem Rückenschmerz

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anlegen der Orthese

- Öffnen Sie den Reißverschluss und die Haken des Bodies.
- Ziehen Sie den Body an und schließen Sie die Haken (1); anschließend den Reißverschluss (2).
- Die Länge des Bodies kann an der Schulter durch Verstellen der Ösen eingestellt werden (3).
- Schieben Sie anschließend die von Ihrem Orthopädietechniker angepasste Schiene in die dafür vorgesehene Tasche am Rücken (4). Dabei müssen die Rippen nach außen zeigen. Das schmalere Ende muss oben liegen.

Tragehinweis

Die anfänglichen Tragevorschriften legt Ihr Arzt fest. In der Eingewöhnungsphase (ca. 2 Wochen) sollte die Spinomed active

Medi Turk Ortopedi Medikal İç ve Dış Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

„einschleichend“ getragen werden. Je nach körperlicher Verfassung kann hier eine ununterbrochene Tragedauer von 30 Minuten bereits genügen. Im weiteren Verlauf kann die Tragedauer schrittweise erhöht werden. Sie werden durch den Effekt der Muskelkräftigung vielleicht einen leichten oder mittleren Muskelkater spüren. Mit zunehmender Muskelkraft nimmt dieser ab und verschwindet langsam ganz. Sehen Sie im Muskelkater deshalb ein positives Zeichen der Wirkung der Orthese! Nachts sollte die Orthese abgelegt werden. Auch bei längeren Ruhepausen und im Sitzen können Sie die Schiene einfach aus der Rückentasche nehmen, ohne den Body ausziehen zu müssen. Sollten trotz richtiger Anwendung anhaltende Muskelschmerzen auftreten, befragen Sie bitte Ihren Arzt.

Pflegehinweise

Die Rückenschiene muss vor dem Waschen entfernt werden. Bitte schließen Sie vor dem Waschen alle Verschlüsse (Klett, Reißverschluss, Haken und Ösen). Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Um Verfärbungen zu vermeiden, waschen Sie Ihren Body bitte immer mit ähnlichen Farben.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Elastan, Polyester, Baumwolle, Polyamid, Aluminium

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen einen erfolgreichen Therapieverlauf!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Spinomed® active men

Intended purpose

Spinomed active men is a brace designed to actively relieve load and correct the lumbar spine/thoracic spine in the sagittal plane.

Indications

All indications that require stress relief on and/or correction of the lumbar/thoracic vertebrae and sagittal limitation of the range of motion such as:

- Osteoporotic fracture of the vertebral bodies of the cervical and/or lumbar spine
- Scheuermann's disease
- Kyphosis with chronic back pain

Contraindications

None known to date.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in

conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Putting on the orthosis

- Open the zip and unfasten the hooks.
- Put the corset on and fasten the hooks (1); then do up the zip (2).
- If required you can adjust the hooks at the groin in three stages (3).
- Slide the rod that your orthotist preshaped for you into the pocket provided at the back of the brace (4). Make sure that the ribs are facing outwards, and the narrower end is at the top.

Note on wearing

Your doctor will specify how often you have to wear the orthosis. While you are getting used to the orthosis (in the first two weeks), you should wear it for longer and longer periods. Depending on your state of health, it may be enough to wear it for only 30 min at a time. The period of wear can then be gradually increased. As your muscles get stronger, you may feel mild or moderate cramp. Once your strength has increased, the cramp slowly decreases, till it has totally disappeared.

The cramp is a sign that the orthosis is working! You must take the orthosis off at night. During extended resting periods or when you are sitting, you can simply remove the splint from the back pocket, without having to remove the body. Please contact your doctor if you suffer from continuous muscle pain, in spite of using the orthosis properly.

Care instructions

The back support has to be removed before washing. Please close any fasteners before washing (hook and loop, zipper, hooks and eyes). Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

To avoid discoloration, always wash the body with similar colours.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Elastane, Polyester, Cotton, Polyamide, Aluminium

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi team

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active men

Utilisation prévue

Spinomed active men est une orthèse de décharge active et de correction de la colonne lombaire/thoracique sur le plan sagittal.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles un soulagement et/ou une correction de la colonne vertébrale lombaire/thoracique ainsi qu'une restriction du mouvement sur le plan sagittal est nécessaire, par exemple :

- Fracture ostéoporotique des vertèbres dorsales et/ou lombaires
- Maladie de Scheuermann
- Cyphose accompagnée de douleurs lombaires chroniques

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
 - Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
 - Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application
- Porter des accessoires trop serrés

peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Pose de l'orthèse

- Ouvrir la fermeture éclair et dégrafer l'orthèse
- Mettre l'orthèse et fermer les agrafes (1), puis la fermeture éclair (2).
- Tirer sur les brides pour ajuster la longueur de l'orthèse au niveau des épaules (3).
- Enfin, introduire l'attelle ajustée par votre orthopédiste dans la poche dorsale prévue à cet effet (4). Ce faisant, positionner les nervures vers l'extérieur, la plus mince des extrémités vers le haut.

Conseils de port

Votre médecin fixera dans un premier temps pendant combien de temps vous devrez porter l'orthèse. Durant la période d'acclimatation (environ 2 semaines), nous vous conseillons de porter l'orthèse Spinomed active „petit à petit“. Suivant votre condition physique, il se peut qu'un port d'une durée ininterrompue de 30 minutes suffise. Vous pourrez augmenter

progressivement la durée de port par la suite. Vous ressentirez peut-être des courbatures de faible ou de moyenne intensité sous l'effet de la fortification musculaire. Plus votre force musculaire augmente, moins vous ressentirez les courbatures qui disparaîtront peu à peu. Les courbatures sont donc à considérer comme un signe positif de l'effet bénéfique de l'orthèse ! L'orthèse devrait être ôtée pour la nuit. De même, durant les pauses prolongées et en position assise vous pouvez retirer facilement l'attelle de la poche dorsale sans devoir enlever votre body.

Si vous ressentez des douleurs musculaires persistantes en dépit de l'utilisation correcte, demandez votre médecin.

Conseils d'entretien

L'attelle de dos doit être retirée avant le lavage. Veuillez fermer toutes les fermetures avant le lavage (bandes agrippantes, fermeture éclair, crochets et boucles). Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Sécher à l'air.
- Ne pas repasser.
- Nettoyage à sec interdit.

Pour éviter la décoloration, veuillez toujours laver le body avec des couleurs similaires.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Élasthanne, Polyester, Coton, Polyamide, Aluminium

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active men

Finalidad

Spinomed active men es una órtesis para la descarga activa y la corrección de la columna lumbar/columna torácica en el plano sagital.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se precise una descarga y/o corrección de la columna lumbar/columna torácica, así como la limitación de la movilidad en el plano sagital como, p. ej.

- Fractura vertebral osteoporótica de las vértebras torácicas o lumbares
- Enfermedad juvenil de Scheuermann
- Cifosis con dolores de columna crónicos

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Como ponerse la ortesis

- Abra ahora la cremallera y los corchetes
- Póngase el „body“ y cierre los corchetes (1); después, cierre la cremallera (2)
- En caso necesario, usted puede graduar los corchetes a tres niveles (3)
- Introduzca la placa metálica preformada por su técnico ortopédico en la funda prevista para ello en la columna (4). La parte sobresaliente de la placa debe quedar orientada hacia afuera y la parte más delgada debe quedar arriba

Recomendaciones de uso

Las instrucciones de uso inicial las determina su médico. En la fase de adaptación (aprox. 2 semanas), la órtesis Spinomed active se debería usar de forma “paulatina”. Dependiendo de la forma física del paciente, puede ser suficiente un uso ininterrumpido de 30 minutos. Posteriormente, la duración de

uso se puede aumentar gradualmente. Debido al efecto fortalecedor de los músculos, quizás perciba unas ligeras y suaves agujetas. Al aumentar la fuerza muscular, estas agujetas se reducen y poco a poco desaparecerán por completo. Por lo tanto ¡considere las agujetas como signo positivo de la eficacia de la órtesis! No debe utilizar la órtesis por la noche. También en caso de descansos prolongados y en estado sentado, puede retirar la férula de forma sencilla de la bolsa dorsal sin tener que quitarse el body. En el supuesto de que, a pesar de un uso correcto, se presentasen dolores musculares permanentes, consulte a su médico.

Instrucciones de lavado

Antes de cada lavado se debe retirar la placa de la columna. Antes del lavado cierre todos los cierres (gancho y bucle, cremallera, cuña y ojales). Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.

Para evitar la decoloración del body, lávelo con prendas de color similar.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Elastodieno, Poliéster, Algodón, Polyamida, Aluminio

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo medi

!le desea una rapida recuperacion!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Spinomed[®] active men

Finalidade

Spinomed active men é uma ortótese para alívio ativo e correção da coluna lombar/coluna torácica no plano sagital.

Indicações

Todas as indicações nas quais é necessário o alívio e/ou correção da coluna lombar/coluna torácica, bem como a limitação de movimentos no plano sagital, como, por exemplo:

- Fraturas osteoporóticas das vértebras dorsais e/ou lombares
- Doença de Scheuermann juvenil
- “Costas redondas” com dores de coluna crónicas

Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatorios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente

em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Colocar a ortótese

- Abra o fecho de correr e os colchetes do fato.
- Vista o fato e feche os colchetes (1); em seguida, o fecho de correr (2).
- O comprimento do fato pode ser ajustado nos ombros, regulando os olhais (3).
- Em seguida, insira a tala adaptada pelo seu ortopedista na respectiva bolsa localizada nas costas (4). Durante o procedimento, as estrias devem ficar viradas para fora. A extremidade mais estreita deve ficar para cima.

Modo de uso

O seu médico define a frequência de uso inicial. Na fase de adaptação (aprox. 2 semanas), a Spinomed active deve ser utilizada gradualmente. Em função da estrutura corporal, o uso diário ininterrupto de 30 minutos poderá ser suficiente. Posteriormente, a duração do uso pode ser aumentada passo-a-passo. Devido ao efeito de reforço da musculatura poderá sentir dores

musculares ligeiras ou moderadas. À medida que a força muscular aumenta, as dores diminuem, acabando por desaparecer lentamente. Considere, portanto, que as referidas dores musculares são uma manifestação positiva do efeito da ortótese! A ortótese não deve ser usada de noite. Durante os períodos de repouso mais prolongados ou quando está sentado(a), pode simplesmente retirar a tala da bolsa existente na zona da coluna, sem que necessite de despir o body. Se, apesar do uso correcto, se manifestarem dores musculares persistentes, consulte o seu médico.

Instruções de lavagem

A tala da coluna tem de ser removida antes da lavagem. Fechar todos os fechos (de gancho e argola, de correr, de gancho e presilha) antes de lavar. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.

Para evitar descoloração do tecido, por favor lave sempre com cores idênticas.



Conservação

Conserve o produto em lugar seco e não o exponha directamente ao sol.



Composição

Elastano, Poliéster, Algodão, Poliamida, Alumínio

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte directamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active men

Scopo

Spinomed active men è un dispositivo ortopedico per lo scarico attivo e la correzione della colonna lombare/toracica sul piano sagittale.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui sono necessari uno scarico e/o una correzione della colonna lombare/toracica nonché una limitazione del movimento sul piano sagittale, ad esempio:

- Frattura osteoporotica delle vertebre toraciche e/o lombari
- Morbo di Scheuermann giovanile
- Cifosi con dolori alla schiena cronici

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti

possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Come indossare il dispositivo ortopedico

- Aprire la cerniera e i ganci del body.
- Indossare il body e chiudere prima i ganci (1) e poi la cerniera (2).
- La lunghezza del body può essere impostata regolando gli occhielli sulle spalle (3).
- A questo punto infilare la stecca adattata alle sue esigenze dal suo tecnico ortopedico nell'apposita tasca sulla schiena (4). Assicurarsi che le nervature orizzontali siano rivolte verso l'esterno e che l'estremità più stretta si trovi in alto.

Modalità d'uso

Le indicazioni iniziali sull'uso del body vengono fissate dal medico. Nella fase di ambientamento (circa 2 settimane), indossare il body Spinomed active in modo graduale. A seconda della costituzione fisica, può già essere sufficiente portare il body per 30 minuti. Più avanti aumentare la durata gradatamente. Il rafforzamento muscolare potrà inizialmente causare dolori muscolari lievi o mediocri. Più

aumenta la forza muscolare, più il dolore diminuirà fino a svanire. I dolori muscolari sono pertanto un sintomo positivo dell'efficacia del body! Di notte è opportuno rimuovere il body. Anche durante pause di riposo prolungate o quando siete seduti, potete tranquillamente sfilare la stecca senza togliere il body. In caso di dolori muscolari persistenti nonostante il body sia indossato correttamente, consultare il medico.

Avvertenze per la manutenzione

Prima del lavaggio è necessario rimuovere la guida per la schiena. Prima del lavaggio chiudere tutte le chiusure (fascia, cerniera, gancio e occhielli). Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare chimicamente.

Il body potrebbe perdere colore, si consiglia di lavare separatamente.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Elastan, Poliestere, Cotone, Poliammide, Alluminio

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



Il Suo team medi

Le auguriamo una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Spinomed[®] active men

Beoogd doel

Spinomed active men is een orthese voor de actieve ontlasting en correctie van de lage wervelkolom/ borstwervelkolom op het sagittale niveau.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een ontlasting en/ of correctie van de lage wervelkolom/ borstwervelkolom en bewegingsbeperking op het sagittale niveau nodig zijn, bijv.:

- Osteoporotische Wirbelkörperfraktur der Brust- und / oder Lendenwirbelsäule
- Juvenile kyfose (Scheuermann)
- Kyfose met chronische rugpijn

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk

huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Aanleggen van de orthese

- Open de ritsluiting en de haakjes van de body.
- Trek de body aan en sluit de haakjes (1); sluit vervolgens de ritsluiting (2).
- De lengte van de body kan aan de schouder door verstellen van de ogen worden ingesteld (3).
- Schuif vervolgens de door uw orthopedische technicus aangepaste spalk in de daarvoor bedoelde pocket op de rug (4). Daarbij moeten de ribben naar buiten wijzen. Het smallere uiteinde moet boven liggen.

Draaginstructie

De aanvankelijke draagtijden bepaalt uw arts. In de gewenningsfase (ca. 2 weken) dient de Spinomed active iedere dag iets langer te worden gedragen. Al naargelang de lichamelijke gesteldheid kan hier een ononderbroken draagduur van 30 min. al voldoende zijn. Na verloop van tijd kan de draagduur stapsgewijs worden verhoogd. U zult door het effect van de spierversterking misschien lichte of middelzware spierpijn voelen. Deze spierpijn neemt af naarmate de

spierkracht toeneemt en verdwijnt langzaam maar helemal. Zie de spierpijn daarom als positief teken van de werking van de orthese! De orthese dient, 's nachts niet te worden gedragen. Ook gedurende langere rustpauzes en tijdens het zitten kunt u de spalk gewoon uit de rugzak nemen, zonder dat u de body hoeft uit te trekken.

Als ondanks de correcte toepassing duurzame spierpijn optreedt, kunt u het best contact opnemen met uw arts.

Wasvoorschrift

Vóór het wassen moet de rugrail worden verwijderd. Sluit voor het wassen a.u.b. alle sluitingen (klittenband, rits, haken en ogen). Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product bij voorkeur met mediclean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.

Om verkleuringen te vermijden, dient u de body steeds met gelijksoortige kleuren te wassen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Elastaan, Polyester, Katoen, Polyamid, Aluminium

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd

daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi team

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active men

Formål

Spinomed active men er en ortese til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen/brysthvirvelsøjlen på sagittalplan.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en aflastning og/eller korrektur af lændehvirvelsøjlen/brysthvirvelsøjlen og en bevægelsesindskrænkning på sagittalniveau er nødvendig, som f.eks.:

- Osteoporotisk hvirvellegemebraktur på bryst- og / eller lændehvirvelsøjlen
- Juvenil Morbus Scheuermann
- Rundryggethed med kroniske rygsmerter

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i

forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forstå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Iførelse af ortosen

- Bodysuitens lynlås og hæfter åbnes.
- Træk bodysuiten på og luk hæfterne (1); og derefter lynlåsen (2).
- Bodysuitens længde kan indstilles på skulderen ved justering af hæfterne (3).
- Skyd derefter skinnen, der er fremstillet af din ortopæditekniker, ind i den passende lomme på ryggen (4). Ribberne skal vende udad. Den smalle ende skal ligge foroven.

Tips vedrørende brug

Din læge fastlægger, hvordan den skal bæres i begyndelsen. I tilvænningsfasen (ca. 2 uger) skal Spinomed active bæres „gradvist“. Afhængigt af din fysiske tilstand kan en uafbrudt bæretid på 30 minutter være tilstrækkelig. I terapiforløbet kan bæretiden øges gradvist. Du kommer måske til at føle en let eller moderat muskelsmerte som følge af den muskelstyrkende effekt. Efterhånden, som muskelstyrken øges, vil den aftage og langsomt forsvinde. Se derfor muskelømheden som et positivt tegn på ortesens effekt! Ortesen skal tages af om natten. Du kan også bare tage skinnen ud af baglommen i længere hvilepauser og når du sidder ned, uden at du behøver at tage bodyen af.

Hvis der opstår vedvarende muskelsmerter på trods af korrekt brug, bedes du kontakte din læge.

Vaskeanvisning

Rygskinnen fjernes før vask. Før vask skal alle lukkere (lynlås, hager og øskner) lukkes. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.

Vask altid bodyen med lignende farver for at undgå misfarvning.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Elastan, Polyester, Bomuld, Polyamid, Aluminium

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse.

Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Deres medi Team

Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active men

Ändamål

Spinomed active men är en ortos för aktiv avlastning och korrigerande av ländryggraden/bröstryggraden i sagittalplanet.

Indikationer

Samtliga indikationer där en avlastning och/eller korrigerande av ländryggraden/bröstryggraden samt inskränkningen av rörelserna i sagittalplanet är nödvändiga, som t.ex.

- Fraktur i bröst- och/eller ländkotorna på grund av osteoporos
- Juvenil morbus Scheuermann
- Kutrygg med kroniska ryggsmärter

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i

synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Så tar du på dig ortosen

- Öppna dragkedjan och hydsk-/hakknäppningen.
- Ta på dig bodyn och stäng först hysk-/hakknäppningen (1) och sedan dragkedjan (2).
- Längden kan du förändra genom att justera öglorna på axeln (3).
- Skjut sedan in skenan som din ortopedtekniker har justerat i ryggeficken (4). Den ribbade sidan ska vara vänd utåt och skenans smala ände ska vara riktad uppåt.

Bärinstruktion

Hur ofta du ska använda den i början kommer din läkare att tala om för dig. Den första tiden när du vänjer dig vid den (ca 2 veckor) bör Spinomed active användas i "smygande" takt. Beroende på hur du mår i största allmänhet kan det i början räcka med att använda ortosen genomgående i 30 minuter. Sedan ökar du användningstiden efter hand. Du kommer eventuellt att känna av en lätt till måttlig träningsvärk den första tiden eftersom musklerna aktiveras. Men ju kraftigare dina muskler blir desto mer försvinner träningsvärken för att till slut försvinna helt. Se denna träningsvärk som något positivt, för den visar att ortosen verkar! På natten ska du inte

använda ortesen. Om du bara vilar en stund eller sitter ner kan du ta ur ryggskenan så att du inte behöver ta av dig hela ortesen. Om muskelvärken skulle hålla i sig trots rätt användning bör du kontakta en läkare.

Tvättråd

Tag bort ryggskenan för tvätt. Stäng alla förslutningar före tvätt (kardborrar, dragkedjor, hakar och öljetter).

Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.

För att undvika missfärgning, tvätta alltid bodyn tillsammans med klädesplagg av likartad färg.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Elastan, Polyester, Bomull, Polyamid, Aluminium

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed[®] active men

Informace o účelu použití

Spinomed active men je ortéza pro aktivní odlehčení a korekci bederní/hrudní páteře v sagitální rovině.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné odlehčení a/nebo korekce bederní/pánevní páteře, i omezení pohybu v sagitální rovině, jako je např.:

- Osteoporotická fraktura těla hrudního a/nebo bederního obratle
- Juvenilní Morbus Scheuermann
- Kulatá záda s chronickými bolestmi zad

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Aplikace ortézy

- Otevřít zip a háčky na body.
- Obléknout body a zapnout háčky (1); potom zavřít zip (2).
- Délku body je možné nastavit na rameni pomocí oček (3).
- Nakonec zasunout dlahu, kterou ortopedický technik příslušně upravil, do kapsy na zádech (4). Vroubky musí směřovat ven a užší konec nahoru.h

Informace ohledně nošení

Počáteční pravidla pro nošení ortézy stanoví Váš lékař. Ve fázi přivykání (cca 2 týdny) byste spinomec aktive měli nosit jenom krátkou dobu. V závislosti na fyzické kondici by mělo stačit již 30 minut nepřetržitého nošení. V dalším průběhu terapie je možné dobu nošení postupně prodlužovat. Může se stát, že v důsledku posilování svalů budete pociťovat lehké až střední namožení svalů. Se zvyšující se svalovou silou tento stav poleví a pomalu zcela zmizí. Namožení svalů tak představuje pozitivní signál, že ortéza působí! Na noc byste měli ortézu odkládat. I při delším odpočinku nebo při sezení můžete jednoduše vytáhnout dlahu ze zádovek kapsy, aniž byste museli svlékat body.

Pokud by se i přes správnou aplikaci ortézy projevily trvalé bolesti svalů, obraťte se na svého lékaře.

Pokyny k praní

Před praním vyjměte zádomou výztuhu. Před praním otevřete všechny uzavírací prvky (pásky, suchý zip, háčky a očka). Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.

Aby se předešlo zabarvení, perte body vždy s oděvy podobné barvy.



Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Elastan, Polyester, Bavlna, Polyamid, Hliník

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active men

Namjena

Spinomed active men je ortoza za aktivno rasterećenje i korekciju donjeg dijela/prsnog dijela kralježnice u pregebnoj ravnini.

Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebno olakšanje i/ili korekcija lumbalne kralježnice / torakalne kralježnice, kao i ograničenje pokreta u sagitalnoj ravnini, kao na primjer:

- Osteoporotni prijelom kralježaka prsnog dijela ili donjeg dijela kralježnice

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predpokladaní uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Stavljanje ortoze

- Otkopčajte patentni zatvarač i kukice korzeta.
- Obucite korzet i zakopčajte kukice (1) pa potom patentni zatvarač (2).
- Dužina korzeta može se namjestiti na ramenima pomicanjem omčica (3).
- Zatim u predviđeni džep na leđima (4) utaknite udlagu koju je ortopedski tehničar prilagodio za vas. Pritom rebra moraju biti okrenuta prema van. Uži kraj mora biti okrenut prema gore

Napomena za nošenje

Vaš liječnik će odrediti početne upute za nošenje. Tijekom faze privikavanja (oko 2 tjedna), Spinomed active treba nositi postupno. Ovisno o vašem fizičkom stanju, može biti dovoljno neprekidno vrijeme nošenja od 30 minuta. Tijekom terapije moguće je postupno produljivati trajanje nošenja. Možete osjetiti blagu ili umjerenu upalu mišića zbog učinka jačanja mišića. Kako se snaga mišića povećava, upala se smanjuje i polako potpuno nestaje. Zato gledajte na bolne mišiće kao na pozitivan znak učinka ortoze! Ortozu treba skinuti noću. Čak i tijekom dužih odmora ili dok sjedite, šinu možete jednostavno izvaditi iz stražnjeg džepa bez skidanja bodija.

Ako bolovi u mišićima potraju unatoč pravilnoj primjeni, obratite se svom liječniku.

Upute za upotrebu

Prije pranja mora se odstraniti udloga na leđima. Molimo zatvorite sve zatvarače prije pranja (čičak, patent, kuke i petlje). Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s meki deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C
- Ne izbjeljivati.
- Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
- Ne peglati.
- Ne čistiti kemijski.

Da biste izbjegli obojenje, bodi perite uvijek s odjećom slične boje.

**Upute za skladištenje**

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

**Sastav materijala**

Elastansko vlakno, Poliestersko, Pamuk, Poliamidno, Aluminijski

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

**Vaš medi Team**

želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu

ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Spinomed® active men

Назначение

Spinomed active men – это ортез для активной разгрузки и коррекции поясничного/грудного отдела позвоночника в саггитальной плоскости.

Показания

Все показания, при которых необходима разгрузка и/или корректировка поясничного/грудного отдела позвоночника, а также ограничение движения в саггитальной плоскости, такие как:

- Разрушение позвонков грудного и/или поясничного отдела
- Болезнь Шойермана-May (юношеский кифоз)
- Кифоз с хроническими болями в спине

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких

тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов:

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Важные замечания

- Расстегните молнию и крючки.
- Наденьте Spinomed active men и застегните крючки (1); в заключение застегните молнию (2).
- По необходимости Вы можете точно подогнать изделие, используя три положения крючков (3).
- Вставьте шину в карман, размещенный на задней поверхности изделия. Предварительно шина должна быть подогнана специалистом согласно анатомическим особенностям Вашей спины (4). Проверьте, чтобы выступающие ребра шины располагались снаружи, а узкий край шины был направлен вверх.

указания по применению

Точную схему использования тренажера-корректора Вам расскажет врач, назначивший изделие. В первые две недели будет происходить период адаптации, в течение которого необходимо постепенно увеличивать продолжительность использования изделия с 10-30 минут (в зависимости от исходного состояния) до 2-х часов в день. Следует помнить, что на данном этапе применение Spinomed active может сопровождаться болевыми ощущениями, которые постепенно исчезают после регулярного использования. Болевые ощущения в мышцах следует трактовать как положительный эффект лечения. На время длительных периодов отдыха, например, когда Вы сидите или лежите, рекомендуется извлекать позвоночную шину из заднего кармана. Изделие не предназначено для применения в положении лежа. Если у Вас сохраняется боль в мышцах, либо если вы ощущаете необходимость проверки или корректировки формы позвоночной шины, то можете обратиться в ортопедический салон, где Вам будет оказана профессиональная помощь.

Рекомендации по уходу

Пожалуйста, извлеките алюминиевую шину из изделия перед стиркой. Перед стиркой застегните все застёжки (липучки, молнии, крючки и петли). Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.

- Не гладьте.
 - Не подвергать химической чистке.
- Во избежание изменения цвета всегда стирайте боди с вещами похожего цвета.

**Инструкция по хранению**

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

**Материалы**

эластан, полиэстер, хлопок, полиамид, алюминий

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

**Ваша компания medi**

желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинское изделие. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Spinomed® active men

Kullanım amacı

Spinomed active men, bel omurgasının/göğüs omurgasının aktif bir şekilde rahatlatılması ve sagittal düzeyde düzeltilmesi için kullanılan bir ortezdir.

Endikasyonlar

Bel omurgasının/göğüs omurgasının yükünün alınması ve/veya düzeltilmesi veya sagittal düzeyde hareket kısıtlaması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Servikal ve/veya lomber vertebralarda osteoporotik vertebra korpus fraktürü
- Juvenil Scheuermann hastalığı
- Kronik sırt ağrısı ile kifoz

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle

ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boyolar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Ortezin giyilmesi

- Korsenin fermuarını ve kopçalarını açınız.
- Korseyi giyiniz ve kopçaları (1) ve ardından femuarı (2) kapatınız.
- Korsenin boyu omuzlarda bulunan kopçu gözleri sayesinde ayarlanabilir (3).
- Ardından ortopedi teknikeri tarafından hazır şekillendirilmiş baleni sırtta bunun için öngörülmüş cebe ittiriniz (4). Bunda oluklar dışa yönelik olmalıdır. Daha ince olan uç, üst tarafta bulunmalıdır.

Kullanım bilgisi

Başlangıçta kullanım talimatlarını doktorunuz belirleyecektir. Alışma aşamasında (yaklaşık 2 hafta) Spinomed active „giderek artan“ bir şekilde kullanılmalıdır. Fizik durumuna göre henüz 30 dakikalık aralıksız bir kullanım süresi yeterli olabilir. İlerde kullanım süresi adım adım artırılabilir. Kasların güçlendirilmesinin bir etkisi olarak belki hafif veya orta derecede bir kas tutukluğu hissedebilirsiniz. Kas gücünün giderek artması sonucunda bu tutukluk azalır ve giderek tamamen kaybolur. Bu nedenle kas tutulması ortezin etkisine ilişkin olumlu bir işaret olarak görülmelidir.

Geceleri ortezin çıkartılması gerekmektedir. Uzun süreli dinlenme molala-rında ve otururken de body'yi çıkartmanıza gerek kalmadan baleni kolayca sırt cebinden çıkartabilirsiniz. Doğru kullanmanıza rağmen yine de kas ağrılarının ortaya çıkması durumunda lütfen doktorunuza danışın.

Bakım önerileri

Sırt rayı, yıkamadan önce çıkarılmalıdır. Yıkamadan önce bütün kapakları/kilitleri kapatın (cırt, fermuar, kanca ve delikler). Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin.

Renk değişimlerini önlemek için gövdeyi lütfen her zaman benzer renklerle yıkayın.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Elastandan oluşmaktadır, Poliester, Pamuk, Polyamid, Alüminyum

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki

talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

size tedavinizin başarılı olmasını diler

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.



التخلص من المنتج
يمكن التخلص من هذا المنتج ضمن
القمامة المنزلية.

فريق medi

يتمنى لكم شفاءً عاجلاً!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف
النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر
اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو
السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد
الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن
أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة.
حُدثت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2،
رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745
(MDR).

الدعامة فعالة! ينبغي خلع الدعامة ليلاً، وحتى
مع الفترات الطويلة من الراحة والجلوس،
يمكنك إزالة صفيحة الظهر بسهولة دون
الحاجة إلى خلع الجهاز بأكمله.
استشيرني طبيبك في حال استمرار ألم
العضلات رغم الاستخدام الصحيح للدعامة.

تعليمات للعناية بالمنتج

يتعين نزع دعامة الظهر قبل غسلها. يرجى
إغلاق أية وسائل تثبيت قبل غسلها (أشرطة
فيلكرو، السحاب، الخطاطيف، الحلقات). قد
تسبب بقايا الصابون والأغسال والمراهم في
تهيج البشرة وتلف المواد.
|| اغسل المنتج يدوياً، ويُفضّل باستخدام
منظف medi clean أو في دورة غسيل
الملابس الحساسة عند درجة حرارة
٣٠ درجة مئوية بدون استخدام منعم أقمشة.
• لا تستخدم أي مبيض.
• اترك المنتج ليجف بصورة طبيعية.
• لا يُسمح بالكي.
• لا يُنظف بطريقة التنظيف الجاف.
لتفادي تغير اللون اغسل اللون أقمشتك دائماً بنفس
الألوان.



تعليمات التخزين

يُحفظ المنتج في مكان بارد وجاف ولا يُعرض
لضوء الشمس المباشر.



المواد المُستخدمة

إيلاستان، بوليستر، قطن، بولي أميد، ألومنيوم

المسؤولية

تنتفي مسؤولية الشركة المُنتجة في حالة عدم
استخدام المنتج في سياق الغرض المقصود.
يرجى الرجوع أيضاً إلى معلومات وتعليمات
السلامة ذات الصلة الواردة في هذا الدليل.

Spinomed® active men

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التقرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حول، قدمه لهم الطاقم الطبي. فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ارتداء جهاز تقويم العظام

- افتح السحاب وفك الخطاطيف.
- ضع المخصر واربط الخطاطيف (1)، ثم أغلق السحاب (2).
- يمكنك ضبط الخطاطيف عند أصل الفخذ على ثلاث مراحل (3) إذا لزم الأمر.
- أدخل القضيب الذي شكله أخصائي تقويم العظام مسبقًا من أجلك في الجيب المخصص لذلك بالجزء الخلفي من الدعامة (4). تأكد من أن الأضلاع متجهة نحو الخارج وأن الطرف الأضيق لأعلى.

متى ينبغي ارتداء الدعامة وكم مرة؟

سيخبرك طبيبك بخطوات ارتداء الدعامة لأول مرة. ينبغي ارتداء دعامة «Spinomed active» أثناء مرحلة الاعتياد عليها (نحو أسبوعين) لفترات أطول تدريجيًا، وبحسب حالتك الصحية، فقد يكفيك ارتداؤها لـ ٣٠ دقيقة في كل مرة. يمكن بعد ذلك زيادة فترة ارتدائها تدريجيًا. عندما تصبح عضلاتك أقوى، قد تشعرين بتشنج طفيف أو متوسط. وبمجرد ازدياد قوتك، سيقل التشنج شيئًا فشيئًا إلى أن يختفي تمامًا. وبهذا، يدل التشنج على أن

الغرض المقصود

Spinomed active men هي دعامة لتخفيف العبء بفاعلية عن الفقرات القطنية/ الفقرات الصدرية وتصويب وضعيتها في مستوى سهمي.

دواعي الاستخدام

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تخفيف العبء عن الفقرات القطنية والصدرية و/ أو تصويب وضعيتها، فضلًا عن تقييد الحركة في المستوى السهمي ضروريًا، مثل:

- تقام هشاشة عظام الفقرات الصدرية و/ أو القطنية
- داء شوارمان
- حذب مقترن بألم مزمن بالظهر

موانع الاستعمال

ليست هناك موانع معروفة حتى الآن

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض التهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلًا عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

Spinomed® active men

Przeznaczenie

Spinomed active men to orteza aktywnie odciążająca i korygująca odcinek lędźwiowy i piersiowy kręgosłupa w płaszczyźnie strzałkowej.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których konieczne jest odciążenie i/lub korekta lędźwiowego/piersiowego odcinka kręgosłupa, jak również ograniczenia ruchu w płaszczyźnie strzałkowej, np:

- Osteoporotyczne złamania trzonu kręgu w piersiowym lub lędźwiowym odcinku kręgosłupa
- Hiperkifoza przy młodzieńczej chorobie Scheurmanna
- Zaokrąglone plecy z chronicznym bólem pleców

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortozy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, zylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Zakładanie ortozy

- Otworzyć zamek błyskawiczny i odpiąć haczyki w body.
- Nałożyć body, zapiąć haczyki (1); a następnie zamek błyskawiczny (2).
- Długość body można dostosować poprzez odpowiednie ustawienie znajdujących się na barkach regulatorów (3).
- Następnie wsunąć dopasowaną przez technika ortopedycznego szynę do odpowiednich kieszeni na plecach (4). Żeberka muszą wskazywać na zewnątrz. Węższy koniec musi być położony u góry.

Wskazówki stosowania

Zalecenia w zakresie stosowania określa na początku lekarz. W fazie adaptacyjnej (ok. 2 tygodnie) Spinomed active należy wprowadzać stopniowo. W zależności od stanu fizycznego wystarczający może się okazać już czas noszenia wynoszący 30

minut (bez przerw). Czas noszenia można w późniejszym czasie stopniowo zwiększać. Odczuwalne mogą być łagodne lub umiarkowane bóle mięśniowe spowodowane wzmacnianiem się mięśni. Bóle te będą się zmniejszać wraz ze wzrostem siły mięśniowej, a następnie powoli całkowicie zanikną. Dlatego bóle mięśniowe należy postrzegać jako pozytywny objaw działania ortozy! Na noc ortezę należy zdejmować. Także w przypadku dłuższych przerw na odpoczynek i siedzenie szynę można po prostu wyjąć z tylnej kieszeni bez konieczności zdejmowania kombinezonu. Jeśli bóle mięśniowe pojawiają się pomimo właściwego stosowania ortozy, należy skonsultować się z lekarzem.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Ortezę kręgosłupa należy wyjąć przed praniem. Przed praniem należy zamknąć wszystkie zapięcia (rzepy, zamek błyskawiczny, haczyki i pętelki). Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

Aby uniknąć przebarwień, body należy prać zawsze razem z podobnymi kolorami.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w

suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Elastan, Poliester, bawełna, Poliamide, Aluminium

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Spinomed® active men

Ενδεδειγμένη χρήση

Το Spinomed active men είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για την ενεργή αποφόρτιση και διόρθωση της οσφυϊκής χώρας/της θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης σε οβελιαίο επίπεδο.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, κατά τις οποίες απαιτείται αποφόρτιση και/ή αποκατάσταση της οσφυϊκής χώρας/της θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης, καθώς και περιορισμός των κινήσεων στο οβελιαίο επίπεδο, όπως π.χ.:

- Οστεοπορωτικό κάταγμα σώματος σπονδύλου της θωρακικής και/ή οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης
- Νεανική κύφωση (νόσος Scheuermann)
- Στρογγυλή πλάτη με χρόνιους πόνους πλάτης

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη,

κισρών) Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οίδημα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής
Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Λειτουργία του ορθωτικού μηχανήματος.

- Ανοίξτε το φερμουάρ και τα γαντζάκια του κορσέ.
- Φορέστε τον κορσέ και κλείστε τα γαντζάκια (1). Κατόπιν κλείστε το φερμουάρ (2).
- Το μήκος του κορσέ ρυθμίζεται στον ώμο με μετατόπιση των θηλιών (3).
- Σπρώξτε κατόπιν τη βέργα που προσάρμοσε ο ορθοπεδικός τεχνικός σας στην για το σκοπό αυτό προβλεπόμενη θήκη στην πλάτη (4). Οι πτυχές να δείχνουν προς τα έξω. Το στενότερο άκρο να βρίσκεται επάνω.

Οδηγίες εφαρμογής

Ο γιατρός σας θα ορίσει τις αρχικές οδηγίες εφαρμογής. Κατά τη διάρκεια της φάσης προσαρμογής (περίπου 2 εβδομάδες), το Spinomed active θα

πρέπει να χρησιμοποιείται σταδιακά. Ανάλογα με τη φυσική σας κατάσταση, μπορεί να είναι αρκετός ένας αδιάκοπος χρόνος χρήσης 30 λεπτών. Στη συνέχεια, η διάρκεια εφαρμογής μπορεί να αυξηθεί σταδιακά. Μπορεί να αισθανθείτε έναν ήπιο ή μέτριο μυϊκό πόνο (πιάσιμο) λόγω της μυϊκής ενδυνάμωσης. Καθώς η μυϊκή δύναμη αυξάνεται, ο πόνος αυτός μειώνεται και σιγά σιγά εξαφανίζεται εντελώς. Δείτε λοιπόν τους πονεμένους μύες ως ένα θετικό σημάδι της επίδρασης του ορθωτικού βοηθήματος! Το ορθωτικό βοήθημα πρέπει να αφαιρείται κατά τη διάρκεια της νύχτας. Ακόμη και σε μεγαλύτερα διαλείμματα ή ενώ κάθεστε, μπορείτε απλά να βγάλετε τον κηδεμόνα από την πίσω θήκη χωρίς να χρειαστεί να βγάλετε το κορμάκι. Εάν οι μυϊκοί πόνοι επιμένουν παρά τη σωστή χρήση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Υποδείξεις πλύσης

Πρέπει να απομακρύνετε τον ραχιαίο μόντα πριν από το πλύσιμο. Πριν από το πλύσιμο κλείστε όλους τους συνδέσμους (συνδέσμους τύπου βέλκρο, φερμουάρ, άγκιστρα και κλιπ). Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
 - Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
 - Στέγνωμα στον αέρα.
 - Μη σιδερώνετε.
 - Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.
- Για να αποφύγετε την αλλοίωση του χρώματος, πρέπει πάντα να πλένετε το κορμάκι με ρούχα παρόμοιου χρώματος.

Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

σπάντες, Πολυεστέρας, βαμβάκι, πολυαμίδιο, Αλουμίνιο

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Η ομάδα medi

σας εύχεται καλή επιτυχία κατά τη θεραπεία σας

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

- העיניים). שאריות סבון, קרמים ומשחות עלולים לגרום לגירוי העור ושחיקת החומרים.
- יש לשטוף את המוצר ביד, מומלץ להשתמש בחומר ניקוי מדי קליון, או בכביסה במכונה בתכנית עדינה ב - 30 מעלות תוך שימוש בחומר כביסה עדין ללא מרכך כביסה.
 - אין להשתמש בחומר מלבין.
 - יש להניח להתייבש לבד.
 - אין לגהץ.
 - אין להשתמש בניקוי יבש.
- על מנת למנוע אובדן צבע, יש לכבס את הגוף יחד עם צבעים דומים בלבד.



הוראות אחסון

יש לשמור את המוצר במקום קריר ויבש ולהימנע מחשיפה לאור שמש ישיר.



הרכב החומרים

אלסטן, פוליאסטר, כותנה, פוליאמיד, אלומיניום

אחריות

תוקף אחריות היצרן יפוג במקרה של שימוש במוצר שלא על פי השימוש המיועד. אנא עיין בנוסף גם במידע הבטיחות ובהנחיות במדריך למשתמש זה.

כיצד ניתן לסלק



ניתן להשליך את המוצר לפסולת הביתית.

צוות medi שלך

מאחלים לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית

Spinomed® active men

שימוש המיועד

Spinomed active men הוא התקן אורתופדי להקלה פעילה ולתיקון של עמוד השדרה המותני/עמוד השדרה החזי במישור הסגסג.

התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך בהקלה ו/או בתיקון בעמוד השדרה המותני ו/או בעמוד השדרה החזי וכן בהגבלות תנועה במישור הסגסג, כגון:
- שבר אוסטיאופורוטי של חוליות עמוד השדרה החזי ו/או המותני
- מחלת שויימן
- גיבנת עם כאב גב כרוני

התוויות נגד

לא ידועות עד כה

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות), יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום

הבריאות.

קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

חבישת ההתקן

- עליך לפתוח את הרוכסן ולשחרר את הקרסים.
- יש לשים עליך את המחוך ולהדק את הקרסים (1); לאחר מכן יש לרכוס את הרוכסן (2).
- במקרה הצורך תוכל להתאים את הקרסים במפשעה בשלושה שלבים (3).
- עליך להחליק את המוט שהמומחה לעזרים אורטופדיים עיצב עבורך אל תוך הכיס המצוי בגב החגורה (4).
- עליך לוודא שהצלעות פונות כלפי חוץ, ושהקצה הצר נמצא כלפי מעלה.

באיזו תדירות, ומתי, יש ללבוש את המכשיר האורתוטי?

את הוראות הלבשה הראשוניות יקבע הרופא. בשלב ההתרגלות (כשבועיים) יש ללבוש את ה-Spinomed active באופן מדורג. בהתאם למצב הגופני עשוי להספיק כבר זמן לבישה מתמשך של 30 דקות. בהמשך ניתן להאריך את זמן הלבשה בהדרגה. חיזוק השרירים עשוי לגרום לתחושת "התכווצות שרירים" קלה או בינונית. עם התחזקות השרירים היא תקטן ועם הזמן היא תיעלם לחלוטין. על כן יש לראות בתחושת "התכווצות השרירים" סימן חיובי ליעילות המכשיר האורתוטי! בליה אין ללבוש את המכשיר האורתוטי. גם בעת זמני מנוחה ארוכים ובישיבה ניתן להסיר את הסד מהכיס האחורי מבלי להסיר את גוף המכשיר. במקרה של כאבי שרירים על אף שימוש נכון, יש לפנות לרופא.

הוראות טיפול בהתקן

יש להסיר את תומך הגב לפני הרחצה. יש לסגור את כל הרוכסנים לפני השטיפה (צמדני סקוץ', רוכסנים, קרסים, ומהדקי

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerna bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuza veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν **MD** χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόξτε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש רב פעמי במסופל אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר פנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.